

Rapport annuel 2012  
Protéger le climat. Soutenir les PME.



## Chiffres-clés 2012

Subsides alloués : env. 3,12 millions CHF



- **Efficience énergétique**: 86 projets soutenus  
21 000 MWh d'économie d'électricité  
49 000 tonnes de rejets de CO<sub>2</sub> évitées



- **Innovation**: 12 projets soutenus (potentiel élevé, mais non quantifié)



- **Modèle PME**: 214 PME soutenues

Rapport annuel de la Fondation Suisse pour le Climat

Rédaction : A. Schläpfer, schlaepfer:associates

Relecture : R. Fröhlich, Fondation Suisse pour le Climat

Graphisme, conception et production : Corporate Real Estate & Logistics / Media Production, Zurich

Papier : CyclusPrint, papier 100% recyclé

Photos : Jean-Guy Python

Contact : Fondation Suisse pour le Climat, case postale 2832, 8022 Zurich, [www.klimastiftung.ch](http://www.klimastiftung.ch), [info@klimastiftung.ch](mailto:info@klimastiftung.ch)

Photographie de couverture : Garden Centre Schilliger S.A., Gland – une collaboratrice dans une serre

# Table des matières

|   |    |
|---|----|
| Nos résultats le prouvent : nous sommes sur la bonne voie   | 2  |
| Notre action favorisée par des conditions-cadres claires  | 3  |
| Notoriété en hausse pour la Fondation Suisse pour le Climat   | 4  |
| Projets soutenus  | 6  |
| Système moderne de répartition de chaleur dans un centre de jardinage                                       | 8  |
| Raccordement à un chauffage à distance pour une entreprise textile  | 10 |
| Aperçu des projets 2012   | 12 |
| Panneaux solaires à haute performance pour la production de chaleur à températures élevées dans l'industrie | 14 |
| Aperçu des projets d'innovation 2012  | 16 |
| De l'idée au produit  | 17 |
| Nouvelle coopération : fondation « LIFE Klimastiftung Liechtenstein »                                       | 18 |
| Nouvelles entreprises partenaires   | 19 |
| Bilan et compte d'exploitation 2012   | 20 |
| Fondation Suisse pour le Climat : les organes   | 21 |

## Nos résultats le prouvent : nous sommes sur la bonne voie

**2012 a été une année extrêmement positive pour la Fondation Suisse pour le Climat: la décision du Conseil fédéral suisse de maintenir la taxe d'incitation sur le CO<sub>2</sub> jusqu'en 2020 garantit à long terme les apports de fonds des entreprises partenaires en faveur de la Fondation. Il est désormais assuré que les activités de la Fondation reposent sur des bases financières sûres jusqu'à l'horizon 2020.**

Grâce à la clarté des conditions-cadres de la politique climatique suisse, le Conseil de fondation a pu discuter divers scénarios concernant l'orientation et la stratégie de la Fondation jusqu'en 2020.

« Cet analyse de la situation a abouti à la conclusion que nous nous trouvons sur la bonne voie. Nous continuerons donc d'affecter nos fonds de façon ciblée à des projets d'efficacité énergétique de PME et à des projets d'innovation en faveur de la protection du climat », confirme Gabriele Burn, présidente du Conseil de fondation de la Fondation Suisse pour le Climat.

L'orientation claire et la simplicité de l'organisation de la Fondation ont convaincus trois nouvelles entreprises partenaires du Liechtenstein et deux suisses à rejoindre la Fondation. Une coopération a en outre été initiée avec la fondation pour le climat liechtensteinoise « LIFE Klimastiftung Liechtenstein ». « Cela montre que notre organisation suscite de l'intérêt également au-delà des frontières nationales. Ce qui est positif : ensemble, nous irons plus loin », se réjouit Vincent Eckert, directeur de la Fondation Suisse pour le Climat.

La Fondation interroge régulièrement les entreprises qu'elle soutient, afin de savoir si elles sont satisfaites de la qualité de ses services. « Les PME se sentent prises au sérieux et ont le sentiment que leurs demandes progressent rapidement. L'absence de lourdeurs administratives et la simplicité de nos processus sont souvent évoquées », relève Gabriele Burn. Afin de conserver cette simplicité et cette efficacité de traitement malgré l'augmentation du nombre des demandes, la Fondation a décidé de renforcer durablement son service opérationnel en le dotant d'un poste supplémentaire à 50% à partir de 2013.

En 2012, un projet d'innovation soutenu par la Fondation s'est vu décerner le Watt d'Or de l'Office fédéral de l'énergie. Il s'agit d'un modèle de bac de douche avec récupération de chaleur baptisé « Joulia ». Cette distinction vient confirmer l'action ciblée de la Fondation.

« En quatre années d'activité, la Fondation a fait ses preuves et nos qualités sont désormais reconnues et appréciées par les PME et par nos entreprises partenaires », constate Gabriele Burn. « Nous sommes sur la bonne voie et poursuivons notre engagement, entièrement dans le sens de notre devise : Protéger le climat. Soutenir les PME ! »



**Vincent Eckert**  
Directeur

**Gabriele Burn**  
Présidente du Conseil de fondation

## Notre action favorisée par des conditions-cadres claires

**Les procédures de consultation concernant la Stratégie énergétique 2050 et la nouvelle ordonnance sur le CO<sub>2</sub> ont nourri les débats politiques et techniques durant l'année 2012. A côté de ces préoccupations, la Fondation a naturellement poursuivi ses activités comme à l'accoutumée, conformément à ses objectifs.**

L'approbation du premier paquet de mesures visant la mise en œuvre de la Stratégie énergétique 2050 et l'approbation de la nouvelle ordonnance sur le CO<sub>2</sub> a débouché en 2012 sur l'établissement de conditions-cadres, qui serviront de guide à l'économie suisse pour les années à venir.

Le premier paquet de mesures a pour objectif la mise en œuvre de l'efficacité énergétique dans les domaines des bâtiments, des appareils électriques, de l'industrie, des services et de la mobilité, ainsi que l'utilisation accrue des énergies renouvelables.

La nouvelle loi sur le CO<sub>2</sub> met en vigueur, par le biais de l'ordonnance, les exigences suivantes :

- L'objectif de réduire globalement d'ici à 2020 20% des émissions de CO<sub>2</sub> par rapport à 1990 concerne les secteurs des bâtiments, des transports et de l'industrie. La réduction attendue des émissions de CO<sub>2</sub> jusqu'à 2020 est de 40% dans le domaine des bâtiments, de 10% dans le secteur des transports et de 15% pour l'industrie.
- A titre d'incitation, la taxe sur le CO<sub>2</sub> sera relevée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014 de 36 à 60 CHF par tonne de CO<sub>2</sub> si l'objectif en matière d'émissions de CO<sub>2</sub> générées par les combustibles n'est pas atteint en 2012.

Les conditions-cadres et les plans de mesures définis par la nouvelle politique climatique et énergétique suisse concentrent ses mesures sur la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> et l'amélioration de l'efficacité énergétique. Cela confirme la stratégie et les objectifs de la Fondation Suisse pour le Climat. « Nous contribuons avec les PME de manière essentielle à la réalisation des objectifs climatiques suisses », explique Gabriele Burn, présidente du Conseil de fondation.

Indépendamment des débats politiques et techniques, la Fondation s'est engagée, en 2008 déjà, à agir au travers de mesures spécifiques et à encourager financièrement les PME dans la mise en œuvre de projets d'efficacité énergétique et d'innovations pour la protection du climat. La Fondation s'est donné pour mot d'ordre de soutenir les PME de façon simple, rapide et dépourvue de toute lourdeur administrative.

Les quatre dernières années d'activité de la Fondation ont montré que les projets d'efficacité énergétique ne font pas encore partie de la pratique courante des entreprises. « Néanmoins, notre rôle gagne en importance auprès des PME suisses et désormais également liechtensteinoises. L'action de la Fondation est un élément moteur pour les entrepreneurs qui souhaitent faire quelque chose en faveur du climat : notre action est résolument axée sur la pratique », souligne Vincent Eckert, directeur de la Fondation Suisse pour le Climat.

La Fondation fonctionne bien et maintient son cap. Les fonds versés par les entreprises partenaires sont quasiment intégralement employés à soutenir les projets. La Fondation Suisse pour le Climat s'est également agrandie en 2012. Grâce à la coopération avec la fondation liechtensteinoise pour le climat LIFE et au partenariat des trois plus grandes banques du Liechtenstein, les PME de la Principauté ont désormais également accès aux prestations de la Fondation.

« La stratégie de la Fondation est définie jusqu'à l'horizon 2020. Nous demeurons fidèles à un mode d'action simple et compréhensible. Nous restons ainsi attrayants pour les entreprises partenaires qui désirent s'engager pour la protection du climat, sans pour autant vouloir constituer une organisation propre », explique Vincent Eckert. « Jusqu'en 2020, nous continuerons donc d'encourager des mesures d'efficacité énergétique et des projets d'innovations pour des technologies et des produits favorables à la protection du climat. »

## Notoriété en hausse pour la Fondation Suisse pour le Climat

**Les subsides de la Fondation permettent d'écourter sensiblement la durée d'amortissement des projets d'efficacité énergétique des PME. La procédure de demande est simple, rapide et dépourvue de toute lourdeur administrative. Le mode d'action positif et clair de la Fondation motive toujours davantage de PME à demander des subsides pour les mesures d'efficacité énergétique.**

On remarque que les clients de la Fondation Suisse pour le Climat proviennent de secteurs très divers. Leur répartition géographique couvre l'ensemble de la Suisse – excepté le canton du Tessin – et du Liechtenstein, avec une concentration actuellement plus marquée sur les grandes villes et régions industrielles de Suisse alémanique.

Il est en outre frappant de constater qu'un nombre croissant de PME appartenant au même secteur sollicitent la Fondation pour des projets similaires, indépendamment de la région linguistique, à savoir :

- Entreprises de construction en bois/de menuiserie : installations de chauffage à copeaux de bois et réseaux de chauffage de proximité
- Entreprises horticoles : écrans thermiques et répartition de chaleur
- Imprimeries : éclairage
- Hôtellerie et laveries : récupération de chaleur
- Locaux commerciaux : réseaux de chauffage de proximité

Les ressources de la Fondation Suisse pour le Climat proviennent d'entreprises partenaires qui mettent volontairement à la disposition de la Fondation, pour une utilisation ciblée, les recettes nettes issues de la redistribution de la taxe d'incitation sur le CO<sub>2</sub>.

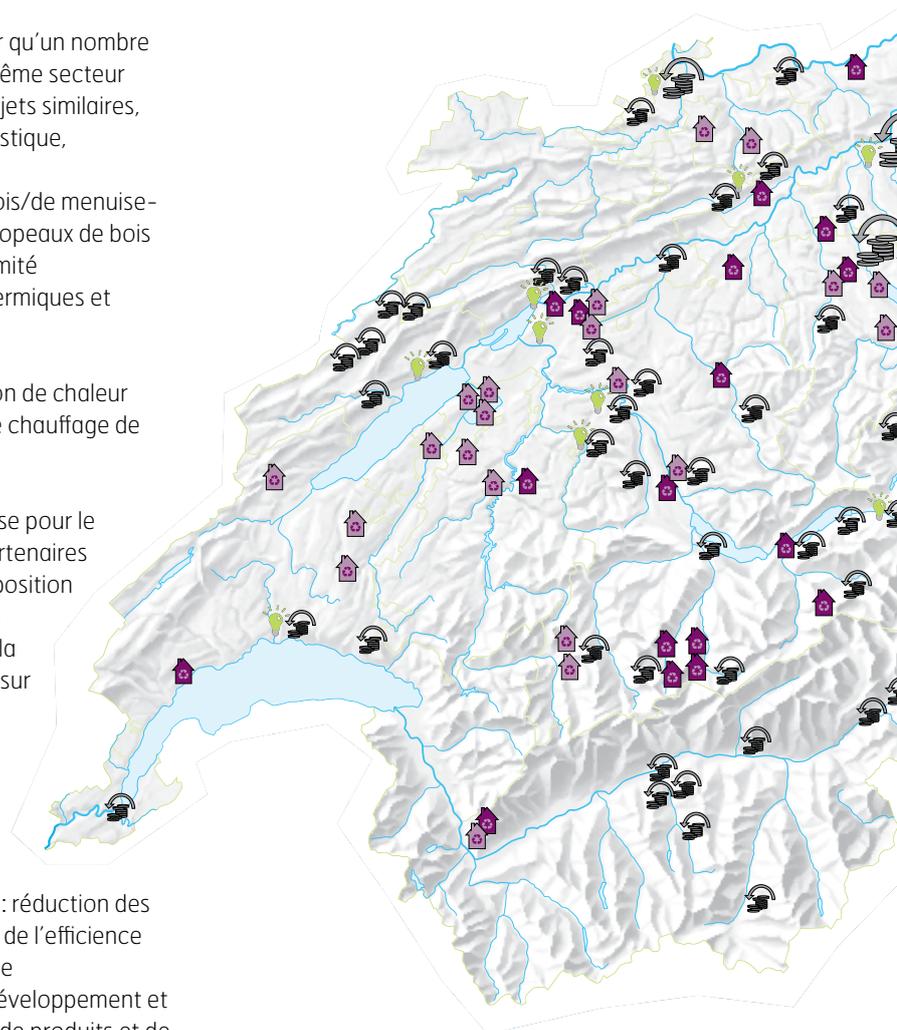
**Les fonds provenant des entreprises partenaires sont utilisés comme suit, conformément au but de la Fondation :**

- Mesures d'efficacité énergétique : réduction des émissions de CO<sub>2</sub> et amélioration de l'efficacité énergétique au sein de l'entreprise
- Encouragement à l'innovation : développement et commercialisation d'innovations de produits et de technologies contribuant à la protection du climat

- Conventions d'objectifs volontaires visant à réduire les émissions de CO<sub>2</sub> et à améliorer l'efficacité énergétique dans le cadre du modèle PME de l'Agence de l'énergie pour l'économie (AEnEC / [www.enaw.ch/fr/clients/pme](http://www.enaw.ch/fr/clients/pme))

Pour les demandes concernant des subsides de moins de 20 000 CHF, la Fondation Suisse pour le Climat offre une procédure simplifiée en relation avec des mesures d'efficacité énergétique standardisées. Il doit s'agir de mesures éprouvées, offrant une efficacité élevée et garantissant une brève durée du retour sur investissement, ou des mesures réalisables avec des composants standard.

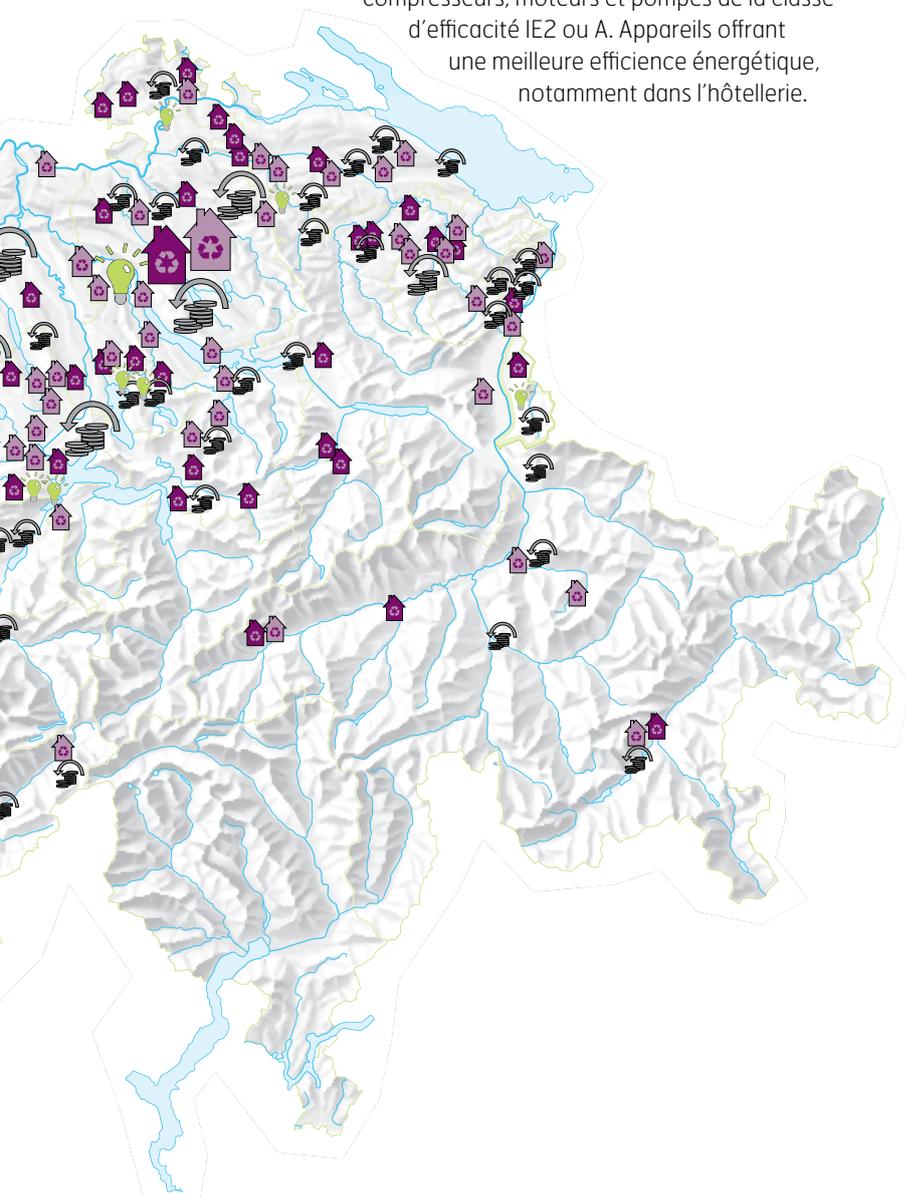
Grâce à la simplicité de la procédure de demande, les entreprises peuvent agir rapidement.



Source: 2009. Office fédéral de topographie. Tous droits réservés.

Ces mesures dites standard ont été définies dans les domaines suivants:

- Isolation conduites et remplacement de fenêtres et autres ouvertures de bâtiments
- Production de chaleur, p. ex. préchauffage solaire de l'eau, chaudière à bois / pompe à chaleur / chauffage à distance à la place d'un système de chauffage à énergie fossile
- Récupération des rejets de chaleur en hiver dans les bâtiments ou utilisation du free cooling
- Remplacement des luminaires et installation de systèmes de régulation de l'éclairage
- Utilisation d'installations plus efficaces, p. ex. compresseurs, moteurs et pompes de la classe d'efficacité IE2 ou A. Appareils offrant une meilleure efficacité énergétique, notamment dans l'hôtellerie.



### Quelles entreprises peuvent déposer une demande ?

Les PME suisses ou liechtensteinoises, occupant au maximum 250 collaborateurs, qui souhaitent mettre en œuvre un projet dans le cadre soutenu.

### Quand doit être présentée la demande ?

La demande doit être déposée avant la réalisation du projet. Les subsides sont versés après l'achèvement justifié de la mesure.

### Quel est le montant actuel des subsides ?

Les critères suivants sont actuellement appliqués:

- 30 CHF par tonne d'émission de CO<sub>2</sub> évitée
- 10 CHF par MWh électrique économisé

Les subsides pour des projets d'innovation sont définis en fonction de l'investissement nécessaire et des économies potentielles réalisables.

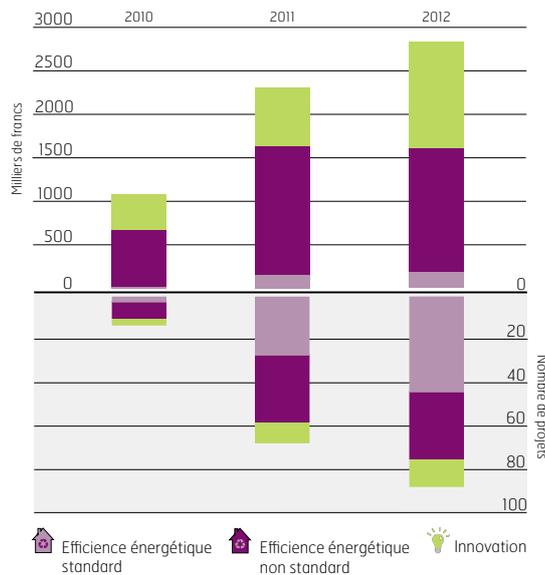
Dans tous les cas, le demandeur ne dispose d'aucun droit à un subside. La décision revient toujours au Conseil de fondation.

-  Projets d'efficacité énergétique (mesures standard)
-  Projets d'efficacité énergétique (autres projets)
-  Projets d'innovation
-  Modèle PME

Grands symboles = plus de 10

# Projets soutenus

**Subsides en milliers de CHF et par nombre de demandes**

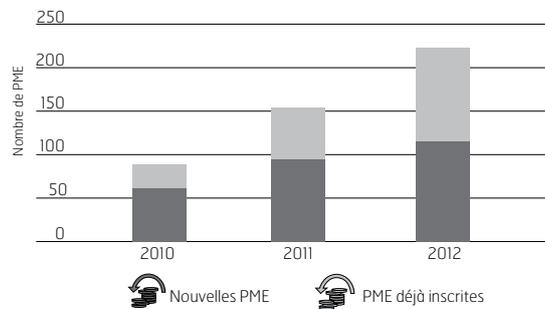


**En 2012 des subsides ont été accordés à 82 projets pour un montant total de 2,89 millions CHF. En outre, plus de 200 entreprises ont bénéficié d'un soutien dans le cadre du modèle PME. La demande de subsides a très fortement augmenté.**

En 2012, la Fondation Suisse pour le Climat a attribué environ 3,12 millions CHF afin de soutenir des projets de mesures d'efficacité énergétique et d'innovations technologiques de PME. Depuis le début de son activité en 2008, la Fondation a alloué des subsides pour un montant total de 6,28 millions CHF.

La Fondation a soutenu 70 demandes d'efficacité énergétique de 63 PME ainsi que 12 projets d'innovation. Certaines entreprises ont déposé des demandes multiples. Au total, 86 mesures d'efficacité énergétique ont été réalisées par les entreprises soutenues. Cela correspond, sur une durée de vie de dix ans, à une réduction des émissions de CO<sub>2</sub> de 21 000 tonnes environ et à une économie d'électricité de quelque 21 000 MWh.

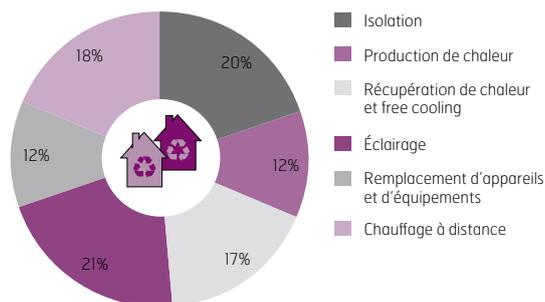
**Soutiens dans le cadre du modèle PME**



La convention d'objectifs universelle dans le cadre du modèle PME de l'Agence de l'énergie pour l'économie (AEnEC) vise à réduire, sur une base contractuelle, les émissions de CO<sub>2</sub> et à améliorer l'efficacité énergétique des PME. La convention est conclue pour une durée de dix ans. La Fondation Suisse pour le Climat prend en charge la moitié des cotisations annuelles des entreprises qui concluent une convention d'objectifs sur une base volontaire (<http://www.enaw.ch/fr/clients/pme>).

De 2011 à 2012, le nombre de PME soutenues a augmenté de 45% et atteint désormais un total de 214 entreprises, ce qui correspond à un volume de 230 000 CHF de subsides environ. Ce résultat n'est cependant pas définitif, car les PME peuvent déposer leurs demandes jusqu'en avril de l'année suivante.

**Mesures d'efficacité énergétique par catégorie**



Il ressort de cette vue d'ensemble des subsides accordés pour des projets d'efficacité énergétique au sein de PME que la plupart des mesures réalisées concerne les domaines de l'éclairage (21%), de l'isolation de conduites et de l'enveloppe du bâtiment (20%) ainsi que du raccordement à un réseau de chauffage à distance (18%). D'autres mesures, telles que la récupération de chaleur et le free cooling présentent une efficacité élevée, également au niveau des coûts d'exploitation, mais demandent des investissements plus conséquents que les trois types de mesures les plus courantes.

Photographie de droite:

Emmi, Saignelégier – collecteur solaire haute performance NEP Solar





## Système moderne de répartition de chaleur dans un centre de jardinage

Un centre de jardinage réalise les désirs de nombreux jardiniers amateurs et amoureux des plantes. Ils y trouvent un très large choix de plantes et fleurs permettant les aménagements les plus divers. Afin que tout soit prêt pour accueillir les clients arrivant en foule au début du printemps, les semis et les cultures doivent être mis en route dès les premiers jours de l'année.

Pour cela, l'exploitation a besoin de beaucoup d'énergie de chauffage pendant les mois d'hiver et avant l'arrivée des beaux jours. Les serres en verre subissent d'importantes variations de température, qu'il est possible de réguler quelque peu pendant la journée par une aération intelligente et pendant la nuit grâce à un système de toiles (écrans thermiques). Il reste cependant difficile de réguler la température de façon homogène.

Garden Centre Schilliger S.A., à Gland (VD), a décidé d'équiper ses 18 000 m<sup>2</sup> de serres d'un système moderne de répartition de la chaleur et de pompes à régulateur de fréquence. Les nouvelles vannes à trois



La confection des bouquets demande habileté et talent artistique.

voies permettent de gérer la bonne température et de diriger les quantités de chaleur adéquates dans les différentes zones des serres. Il a cependant été particulièrement délicat de disposer le système de chauffage actuel, composé d'une seule boucle, aux bons emplacements, de sorte à créer des circuits secondaires appropriés.

### Données techniques

Technique utilisée: régulateur à trois voies, pompes à régulateur de fréquence  
Economie: environ 180 MWh et 45 tonnes de mazout, c'est-à-dire 120 tonnes de CO<sub>2</sub> rejetées en moins dans l'atmosphère par année



Les températures contrôlées rendent aussi le travail plus agréables



La mise en place de ces améliorations techniques n'a nécessité que des composantes standard, avec pour résultat une diminution de 15% de la consommation annuelle de mazout, soit 300 tonnes par an. « Le concept employé ici peut très bien être utilisé dans d'autres installations de serres similaires. Sa mise en place est aisée et se résume à une question d'investissement », explique Pierre-Alain Flaction, responsable de l'entretien de Garden Centre Schilliger S.A. « La structure du système de régulation doit être pensée par des spécialistes, mais son exploitation en tant que telle est un jeu d'enfant. »

Un tel système nécessite un investissement financier important. Néanmoins, la durée d'amortissement a pu être ramenée à un cadre supportable, compte tenu de la hausse des prix du mazout et grâce au soutien de la Fondation Suisse pour le Climat. « Le concept de la Fondation, qui fait dépendre le paiement du subside de la bonne réalisation du projet nous a fortement motivés à mener notre projet à terme », commente Pierre-Alain Flaction. « La réussite de ce projet d'efficacité énergétique nous permettra de nous faire plus aisément entendre pour d'autres mesures. »



Une collaboratrice dans une serre

### Questions à

**Pierre-Alain Flaction, responsable de l'entretien, Garden Centre Schilliger S.A., Gland (VD)**

#### **De quoi tenez-vous compte pour planifier et mettre en œuvre des mesures d'efficacité énergétique ?**

Plusieurs aspects sont importants: le potentiel d'économie d'énergie et de coûts, le montant de l'investissement, etc. Comme à l'accoutumée, la priorité est définie en fonction de la durée du retour sur investissement.

#### **Quelles ont été les points difficiles pour ce projet ?**

Il a été particulièrement ardu de redistribuer le circuit existant de distribution d'eau chaude dans les différentes zones des serres. Nous nous demandions toujours comment subdiviser au mieux le circuit d'eau chaude existant. Ensuite, la mise en œuvre s'est déroulée de façon simple.

#### **Quel a été l'effet du subside de la Fondation Suisse pour le Climat ?**

Le soutien nous a permis de réduire la durée d'amortissement. Nous avons ainsi pu convaincre la direction d'aller de l'avant avec ce projet.

#### **La Fondation accorde des fonds de façon simple. Comment avez-vous accueilli ce geste ?**

De façon très positive, cela va de soi. Le concept du lien à la réussite du projet est aussi un bon élément de motivation. Il a été aisé de déposer la demande. Le seul petit obstacle a été de nature linguistique, lors de la communication téléphonique avec le secrétariat de la Fondation. Mais cela ne nous a pas empêché de mener à bien notre projet.



## Raccordement à un chauffage à distance pour une entreprise textile

**Bischoff Textiles SA réalise à travers ses produits une alliance entre tradition et innovation. Sur le plan énergétique, l'entreprise mise sur un approvisionnement en chaleur sans émissions de CO<sub>2</sub> et raccorde son site de Saint-Gall à un réseau de chauffage à distance.**

Bischoff Textiles SA compte parmi les nouvelles entreprises clientes des services industriels de Saint-Gall (« Sankt Galler Stadtwerke ») pour l'achat de chaleur à distance. Active depuis 85 ans, l'entreprise est connue dans le monde entier pour sa broderie de Saint-Gall de haute qualité. Les produits fabriqués sont destinés à la confection de linges, d'habillements et de textiles d'intérieur.

Les premières expériences de la société en matière de chauffage à distance proviennent du site de production de la commune de Diepoldsau (SG), qui s'approvisionne depuis sept ans en énergie thermique auprès de la centrale à bois Energie Rheintal AG.

Sur le site de production de Saint-Gall, la production de chaleur est actuellement assurée par deux chaudières à mazout. « Lorsque les services industriels saint-gallois ont annoncé vouloir étendre le périmètre d'approvisionnement en chaleur à distance,

il a immédiatement été clair que nous examinerions s'il est possible de nous raccorder au réseau », raconte Wolfgang Keller, responsable des services internes et des immeubles de Bischoff Textiles SA.

Selon Ulrich Trümpi, des services industriels de Saint-Gall, « pour une construction nouvelle, les coûts sont équivalents qu'il s'agisse d'un système de chauffage traditionnel ou d'un chauffage à distance. Lorsque le bâtiment existe déjà, le raccordement au réseau de chauffage à distance crée une perte de valeur d'infrastructure chez le client. Nous réduisons cette perte en fixant les redevances de raccordement au

### Questions à

**Wolfgang Keller, responsable des services internes et des immeubles de Bischoff Textiles SA, Saint-Gall**

#### **De quoi tenez-vous compte pour planifier et mettre en œuvre des mesures d'efficacité énergétique ?**

Le caractère durable est un critère essentiel, qui est parfaitement rempli pour ce projet, et ce a fortiori lorsque le projet de géothermie de la ville de Saint-Gall sera concrétisé. La question des frais est bien sûr aussi décisive.

#### **Comment vous est venue l'idée d'économiser de l'énergie et de réduire les émissions de CO<sub>2</sub> de cette manière ?**

Nous nous sommes toujours efforcés de ménager au maximum notre énergie et de réduire les émissions de CO<sub>2</sub>.

#### **Quel a été l'effet de la contribution financière de la Fondation Suisse pour le Climat ?**

Compte tenu de l'importance de l'investissement et de nos exigences de rentabilité, la contribution de la Fondation Suisse pour le Climat a été déterminante. Sans ce soutien, notre projet n'aurait très certainement pas pu être réalisé compte tenu de la situation économique tendue.

#### **La Fondation accorde des fonds de façon simple. Comment avez-vous accueilli ce geste ?**

Il a évidemment été bienvenu. La liste des mesures standard sur le site de la Fondation nous incite aussi à envisager d'autres assainissements dans le futur. Dans tous les cas, ces fonds nous ont permis d'abrèger le processus de décision.



Une collaboratrice au travail



Une collaboratrice en train de coudre



Contrôle de la qualité

### Données techniques

Mesure technique: raccordement au réseau de chauffage à distance, installation d'un échangeur de chaleur à plaques, remplacement partiel des pompes

Economie: environ 300 tonnes d'émissions de CO<sub>2</sub> en moins par année

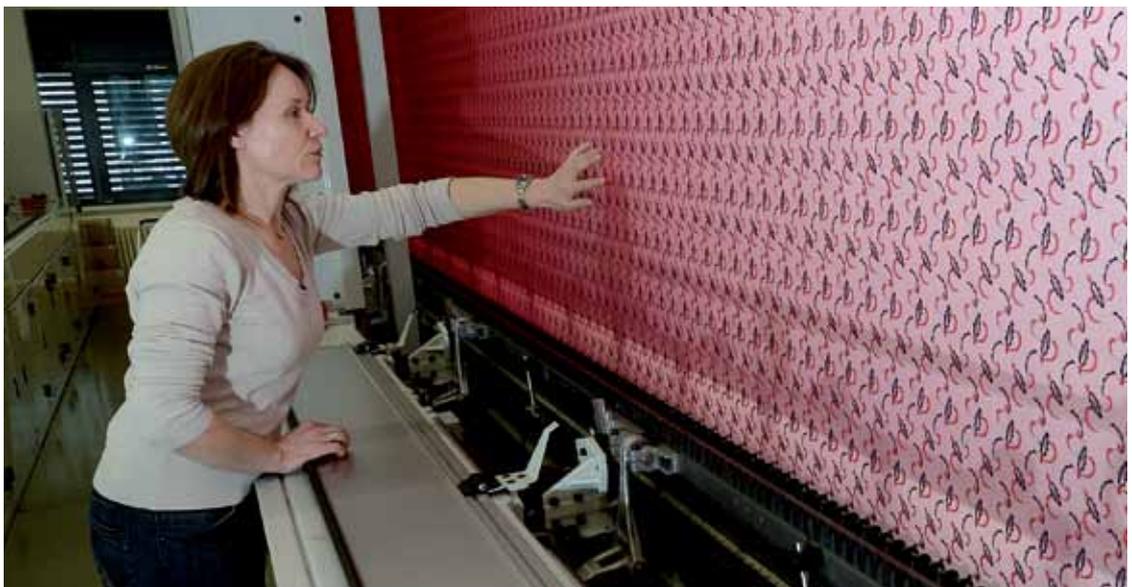
tarif zéro. » Dans ces conditions, Ulrich Trümpi estime que la solution est attrayante pour les clients: « Les frais d'entretien de la chaudière et de ramonage sont supprimés. En plus, les émissions de CO<sub>2</sub> sont très fortement réduites. »

Les adaptations techniques pour un raccordement sont réduites, mais occasionnent néanmoins certains frais: un échangeur de chaleur à plaques doit être installé dans le bâtiment, l'arrivée du chauffage adaptée et les pompes en partie remplacées. L'échangeur à plaques est la pièce maîtresse de la station de transmission de chaleur. Il se compose de plaques ondulées entre lesquelles circule un

liquide ou un gaz qui assure le transfert de chaleur. L'énergie thermique externe acheminée par le réseau est ainsi communiquée efficacement à l'eau de chauffage du bâtiment.

Le prix du chauffage à distance est en phase avec l'indice du prix du mazout de l'Office fédéral de la statistique. « Cela signifie que nous sommes parfaitement intégrés au marché. Si le prix du mazout baisse, le prix du chauffage à distance baisse aussi. De cette manière, les clients qui ne peuvent pas se raccorder à notre réseau en raison de leur situation géographique sont traités sur pied d'égalité et ne sont pas désavantagés », explique Ulrich Trümpi.

Une collaboratrice lors du contrôle de la qualité





## Aperçu des projets 2012

En 2012, la Fondation Suisse pour le Climat a soutenu dans six domaines techniques des mesures de PME visant à améliorer l'efficacité énergétique et à réduire les émissions de CO<sub>2</sub>. Pour chacun de ces domaines, nous indiquons ci-dessous le nombre de projets soutenus, la somme des subsides versés ainsi que la réduction d'émissions de CO<sub>2</sub> réalisée sur dix ans grâce aux mesures concernées. Au total, les projets soutenus ont permis d'éviter l'émission de 49 000 tonnes de CO<sub>2</sub> environ et d'économiser 20 000 MWh de courant électrique.

---

### Isolation: 17 projets soutenus pour un total de 186 000 CHF

Les mesures typiques en matière d'isolation ont pour objets principaux l'isolation thermique de l'enveloppe des bâtiments ou l'isolation de systèmes de conduites servant à répartir l'énergie thermique. Les mesures consistent à isoler des façades, à remplacer des fenêtres, à condamner des ouvertures inutilisées ou à installer des systèmes de fermeture automatique des portes. Il s'agit aussi d'isoler les conduits et de déconnecter ou supprimer les éléments inutilisés.

Emissions de CO<sub>2</sub> évitées: 4800 tonnes

Courant économisé: 2600 MWh

---

### Production de chaleur: 10 projets soutenus pour un total de 180 000 CHF

Les mesures dans le domaine de la production de chaleur se focalisent essentiellement sur le remplacement de chaudières à combustibles fossiles par des sources d'énergies alternatives et sur l'utilisation de technologies nouvelles visant à réduire les émissions de CO<sub>2</sub>. Il peut s'agir par exemple de l'installation de chaudières à bois, de pompes à chaleur ou de collecteurs solaires servant à préchauffer l'eau chaude. L'efficacité du chauffage peut aussi être augmentée par une modification appropriée de l'air de combustion.

Emissions de CO<sub>2</sub> évitées: 7200 tonnes

Courant économisé: 50 MWh

---

### Récupération de chaleur et free cooling: 15 projets soutenus pour un total de 518 000 CHF

Les mesures entreprises dans ce domaine consistent dans la récupération de la chaleur perdue dans le processus de production, et dans l'utilisation directe de l'air extérieur durant les périodes de basses températures (free cooling). L'énergie gagnée est dirigée dans le bâtiment à des fins de chauffage ou utilisée pour le chauffage d'eau chaude sanitaire.

Emissions de CO<sub>2</sub> évitées: 12 500 tonnes

Courant économisé: 135 00 MWh

---

Wohlwend AG, Ruggell (FL) – un collaborateur et le directeur de la société (Edwin Wohlwend, à droite) lors du contrôle de la pâte





Des collaborateurs de Glarner Milch AG, Glaris

**Eclairage: 18 projets soutenus pour un total de 186 000 CHF**

Ce domaine regroupe des mesures telles que l'installation de détecteurs de présence et de lumière du jour afin de réguler l'éclairage, ou le remplacement des luminaires par des modèles à consommation réduite. Il s'agit principalement de petits projets standard. Les mesures simples permettent de réduire sensiblement la consommation électrique.

**Courant économisé: 2350 MWh**

**Remplacement d'appareils et d'équipements: 10 projets soutenus pour un total de 22 000 CHF**

Ce domaine concerne le remplacement d'équipements par des produits offrant une meilleure efficacité énergétique, tels que des sèche-linge à pompe à chaleur, ou encore des cellules photoélectriques associées à la commande d'appareils. Ces mesures trouvent leur application dans l'hôtellerie et les commerces où les besoins en termes de nettoyage et de cuisson sont importants.

**Emissions de CO<sub>2</sub> évitées: 100 tonnes**

**Courant économisé: 2200 MWh**

**Chauffage à distance: 16 projets soutenus pour un total de 710 000 CHF**

Le raccordement à un réseau de chauffage à distance permet de remplacer un système de chauffage conventionnel à combustible fossile. La mise en place d'un réseau de chauffage à distance nécessite des investissements importants, qui sont répercutés sur les frais de raccordement. Les consommateurs, de leur côté, doivent s'équiper de stations de transmission de chaleur et adapter leurs conduites en conséquence. L'impact de ces mesures en termes de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> est important.

**Emissions de CO<sub>2</sub> évitées: 23200 tonnes**

**Courant économisé: 600 MWh**

## Panneaux solaires à haute performance pour la production de chaleur à températures élevées dans l'industrie

**Le développement de panneaux solaires à haute performance recèle un énorme potentiel d'économie des énergies fossiles lors de la production de hautes chaleurs.**

Dans l'industrie suisse, près de 55 % de l'énergie est consommée pour produire de la chaleur industrielle. Cette chaleur est utilisée notamment pour le préchauffage, l'épaississement, la cuisson, le séchage, le blanchissage, etc., toutes des étapes de travail qui requièrent des températures de 40° à 180° C, voire plus.

Les deux entreprises Fresolar SARL et NEP Solar AG se sont fixé un objectif similaire. Elles développent toutes les deux des panneaux solaires à haute performance, capables de produire les hautes températures dont l'industrie a besoin.

La technologie repose sur des miroirs cylindro-paraboliques longitudinaux, qui suivent le plan



NEP Solar, système de suiveur à un axe

### Questions à

**Peter Baumgartner, Managing Partner chez Fresolar SARL, Rüschlikon, et Stefan Minder, directeur de NEP Solar AG, Zurich**

#### Comment obtenez-vous des fonds de tiers nécessaires au développement ?

**S. Minder :** Il est très difficile de financer des projets grâce à des fonds de tiers ou d'obtenir un crédit d'entreprise. Nous avons un bilan simple et donc les sûretés que nous pouvons offrir sont limitées.

#### Quel a été l'effet de la contribution financière de la Fondation Suisse pour le Climat ?

**P. Baumgartner :** Les subsides nous ont permis de continuer à développer le projet et d'accroître nos effectifs. L'acquisition de matériel et l'évaluation des fournisseurs étaient des thèmes clés.

#### A quel moment avez-vous soumis votre demande ?

**P. Baumgartner :** Nous nous trouvions à l'époque dans une phase du cycle de développement qui nous permettait d'effectuer toutes les mesures et de montrer que le système fonctionnait très bien dans la pratique. Nous avons reçu les premiers subsides dès le mois d'août. Tout s'est fait très vite.

#### Où en êtes-vous maintenant avec votre produit ?

**S. Minder :** Nous avons obtenu la certification du taux d'efficacité des collecteurs selon la norme EN en décembre 2012 ainsi que la certification CE. Nous avons mis en place un nouveau réseau de fournisseurs en Europe et nous continuons à travailler à la réduction des coûts grâce à une optimisation du design et au niveau de la chaîne logistique.

#### La Fondation propose un mode de financement simple. Que pensez-vous de cette offre ?

**S. Minder :** La procédure est en effet très simple, aussi par rapport aux demandes de subventions dans l'UE ou en Australie. La Fondation Suisse pour le Climat agit de manière très pragmatique. Le processus est parfaitement adapté aux petites entreprises qui subissent une pression sur les coûts.

**P. Baumgartner :** La Fondation nous donne une impression très positive. Elle examine les demandes avec tout le sérieux requis, pose des questions, clarifie – mais tout cela sans grandes charges administratives. Ce que nous avons apprécié d'autant plus que nous n'avons pas de personnel pour des demandes compliquées.

de la course du soleil et permettent d'accumuler les rayons solaires sous une forme hautement concentrée. Un tube absorbant dans lequel circule un fluide caloporteur, tel que de l'eau ou de l'huile thermique, court sur toute la longueur de l'axe focal. La course du soleil peut être suivie grâce à un système de suiveur à un axe, horizontal, ou à deux axes, horizontal-vertical.

Les deux systèmes de Fresolar et NEP Solar se distinguent dans les détails techniques des composants pour ce qui est du choix du système de suiveur et du fluide caloporteur, du type de réflecteurs ou de la configuration du logiciel pour assurer un suivi optimal de la position du soleil.

**Manière de procéder de Fresolar SARL, Rüslikon**

Fresolar SARL, Rüslikon, a développé en collaboration avec la Haute école de technique de Rapperswil (HSR), la société Ernst Schweizer AG et l'Entreprise d'électricité du canton de Zurich (EKZ) un premier prototype avec une concentration optique pour capteur photovoltaïque (PV). Le système à deux axes répondait certes aux attentes mais n'était plus concurrentiel suite à la baisse du prix des panneaux PV. Le système a été modifié de sorte à pouvoir pro-

duire de l'énergie thermique pour des applications industrielles avec des températures de 100° à 180° C ([www.fresolar.com](http://www.fresolar.com)).

**Contribution:** les subsides accordés par la Fondation Suisse pour le Climat soutiennent le développement du prochain prototype équipé d'un système de suiveur à deux axes et d'une performance de 7 à 9 KW.

**Manière de procéder de NEP Solar, Zurich**

En 2009, l'entreprise NEP Solar AG a lancé sur le marché un collecteur cylindro-parabolique à un axe pour la production de chaleur industrielle, développé à l'origine en Australie. Depuis 2011, elle est domiciliée en Suisse. En collaboration avec l'Institut pour la technologie solaire SPF Rapperswil (HSR Rapperswil) et la Haute école spécialisée de la Suisse du Nord-Ouest (FHNW), la technologie est développée et certifiée, et la performance des installations en Suisse est analysée ([www.nep-solar.com](http://www.nep-solar.com)).

**Contribution:** La Fondation Suisse pour le Climat promeut le développement et la commercialisation du système conçu par NEP Solar AG pour le marché européen.



Fresolar, système de suiveur à deux axes – les deux inventeurs du système: José Solo de Zaldivar (à gauche) et Peter Baumgartner

## Aperçu des projets d'innovation 2012

**Les projets d'innovation sont subventionnés dans une optique à long terme. Jusqu'à quatre ans peuvent s'écouler avant d'obtenir des résultats probants, sans oublier le risque d'échec.**

La Fondation est toutefois convaincue que certains projets sont capables de déployer un effet multiplicateur considérable après leur commercialisation, en particulier les produits destinés aux nouvelles constructions ou à l'assainissement de bâtiments.

Voici les projets et thèmes soutenus en 2012 :

### Innovations techniques pour une utilisation plus efficiente de l'énergie

- **Constructions PV légères:** Light Energy Systems AG développe une structure légère de support de modules photovoltaïques pour l'utilisation des espaces de parking. ([www.lightenergysystems.li](http://www.lightenergysystems.li))
- **Nouveau concept de moteur Stirling pour système de couplage chaleur-force:** Rudolf Schmid AG construit un prototype d'un moteur Stirling novateur pour une installation de couplage chaleur-force. ([www.stirling.ch](http://www.stirling.ch))
- **Système de rafraîchissement et d'ombrage économe en énergie pour serres de recherche:** Gysi + Berglas AG développe un système conjuguant écrans thermiques et régulateur du froid assurant une luminosité élevée tout en limitant la consommation d'énergie. ([www.gysiberglas.ch](http://www.gysiberglas.ch))
- **Combinaison d'une centrale de cogénération avec une pompe à chaleur:** avec la « Hybrid-Box », W. Schmid AG construit une installation de production de chaleur reposant sur l'utilisation optimale d'une centrale de cogénération et d'une pompe à chaleur. ([www.wschmidag.ch](http://www.wschmidag.ch))

- **Récupération efficace de la chaleur de l'eau usée de la douche:** Joulia SA développe un bac de douche novateur à récupérateur de chaleur intégré. ([www.joulia.com](http://www.joulia.com))
- **Ministations de traitement et de remplissage de biogaz:** Duttwiler Energietechnik développe une ministation décentralisée de traitement du biogaz pour utilisation comme carburant. (<100 m<sup>3</sup>/h) ([www.reg-en.ch](http://www.reg-en.ch))

### Systèmes de fabrication de charbon et d'amélioration du sol dans l'agriculture

- **Fabrication de charbon végétal en continu:** Verora GmbH développe l'installation PYREG existante à des fins d'exploitation continue. ([www.pflanzenkohle.ch](http://www.pflanzenkohle.ch))
- **Installation de pyrolyse pour la production de charbon végétal:** Kaskad-E GmbH développe une installation de pyrolyse mobile de 50 kW destinée à la fabrication de charbon végétal. ([www.kaskad-e.ch](http://www.kaskad-e.ch))

### Développement de logiciels d'évaluation

- **Calculateur CO<sub>2</sub> pour permettre aux consommateurs de prendre des décisions respectueuses de l'environnement:** Eaternity améliore la base de données existante et le calculateur CO<sub>2</sub> sur le thème de l'alimentation respectueuse du climat. ([www.eaternity.ch](http://www.eaternity.ch))
- **Autoévaluation « EcoEntreprise »:** l'association Ecoparc actualise son logiciel permettant aux entreprises d'évaluer elles-mêmes leurs mesures de développement durable. ([www.ecoparc.ch](http://www.ecoparc.ch))

Verora, Edlibach ZG – Fredy Abächerli, gérant (à gauche), et Franz Keiser, agriculteur



## De l'idée au produit

**La Fondation Suisse pour le Climat a contribué de manière substantielle au développement à maturité de certains nouveaux produits. Si les voies qui y mènent sont légion, elles ne sont pas toujours couronnées de succès.**

Aujourd'hui, les premiers produits subventionnés sont désormais disponibles sur le marché. Avant d'arriver à maturité, ces produits novateurs requièrent d'importants besoins en capitaux, ressources et savoir-faire économique. Cette maturité demande des simplifications techniques au niveau du matériel, des adaptations de la construction, l'obtention d'éventuelles certifications ainsi que des économies de coûts considérables lors de l'acquisition ou la production des composants. Les aspects économiques constituent ainsi souvent des défis majeurs pour l'ingénieur et le développeur.

L'entretien ci-après avec trois représentants de projets subventionnés illustre les défis actuels et montre l'état d'avancement des produits :

- Bac de douche JOULIA : Marcel Aeschlimann, Joulia SA ([www.joulia.com](http://www.joulia.com))
- Clapets EnergyStop : Giorgio C. Morandini, OEKAG WasserTechnik AG ([www.oekag.com](http://www.oekag.com))
- Hybrid-Box : Roger Balmer, WS Projektentwicklungs AG (Pro-Energie Projekt- und Energiemanagement GmbH) ([www.hybridbox.ch](http://www.hybridbox.ch))

**Votre projet a été subventionné par la Fondation Suisse pour le Climat. Comment avez-vous utilisé les subsides obtenus ?**

**M. Aeschlimann :** L'argent a été investi dans la prospection du marché. C'est un aspect souvent sous-estimé. Or les innovations doivent aussi être portées à la connaissance des consommateurs. En outre, nous avons amélioré la qualité du produit.

**G. C. Morandini :** Ce n'est que grâce à l'aide financière de la Fondation Suisse pour le Climat que nous avons pu développer des clapets régulant le débit d'air et d'eau pour les ouvertures de fonction dans les bâtiments. La Fondation a été la première à comprendre que notre approche est inédite, inconnue aussi bien dans les normes de la SIA qu'auprès de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN).

**A quelle phase du plan d'affaires vous êtes-vous tourné vers la Fondation ?**

**R. Balmer :** Nous avons déposé notre demande au moment d'entrer dans la phase d'optimisation de la technique des installations pilotes.

**Quelle sera la suite ? Maturité industrielle, 1<sup>re</sup> production, production de masse, distribution ?**

**G. C. Morandini :** Outre la fabrication des clapets, les connaissances que nous avons acquises seront ancrées dans la norme SIA 380/1 « L'énergie thermique dans le bâtiment » de sorte à fournir des bases obligatoires pour les planificateurs. La première série de clapets est en cours de production, les clapets de la série zéro ont été livrés pour montage.

**Quels sont les obstacles à franchir ?**

**M. Aeschlimann :** Je vais peut-être jeter de l'huile sur le feu en disant cela, mais seule l'avant-garde du secteur de la construction se montre intéressée par des produits novateurs. D'aucuns cherchent encore trop souvent la petite bête et sont très sceptiques face aux nouvelles entreprises et aux nouveaux produits.

**Quelles sont les perspectives d'avenir ?**

**R. Balmer :** Les premières machines de production en série devraient être opérationnelles d'ici à juin 2013 de sorte que la première Hybrid-Box puisse être livrée début septembre 2013.

**La marque « Fondation Suisse pour le Climat » a-t-elle un effet positif sur la crédibilité de votre innovation ?**

**R. Balmer :** L'aide apportée par la Fondation a clairement permis d'accroître la demande auprès des clients potentiels et soutient le processus de vente. La marque suscite la confiance dans une technologie novatrice.



Le bac de douche JOULIA a reçu le Watt d'Or 2012

## Nouvelle coopération : fondation « LIFE Klimastiftung Liechtenstein »

**Depuis mai 2012, la fondation « LIFE Klimastiftung Liechtenstein » est partenaire de coopération de la Fondation Suisse pour le Climat. Ainsi, les PME du Liechtenstein profitent désormais également de cette coopération.**

La fondation liechtensteinoise pour le climat LIFE est une organisation, fondée par plusieurs organismes issus de l'univers de l'économie, de la politique et des sciences.

Le principal objectif de la fondation est le renforcement des thèmes de la protection du climat et du développement durable sur la place financière et économique de la Principauté et, de surcroît, l'atteinte des objectifs de protection du climat du protocole de Kyoto. La fondation liechtensteinoise a compris que les tâches à accomplir sont très complexes et que sa démarche ne peut être couronnée de succès que si elle collabore avec les différents acteurs.

La fondation soutient les efforts consentis par le Liechtenstein dans la réduction d'une part aussi élevée que possible des émissions de gaz à effet de serre à l'échelon national grâce à des projets concrets.

La coopération avec la Fondation Suisse pour le Climat permet à la fondation LIFE de proposer, rapidement et simplement, une offre éprouvée de mesures incitatives à l'économie locale, sans devoir mettre en place l'infrastructure nécessaire à cet effet.

Depuis septembre 2012, les trois plus grandes banques liechtensteinoises – Liechtensteinische

Landesbank (LLB), LGT et VP Bank – sont également partenaires de la Fondation Suisse pour le Climat. Celle-ci a déjà apporté une aide financière à trois entreprises liechtensteinoises en 2012 : CNC Mechanik AG, Light Energy Systems AG et Wohlwend AG.

**Entretien avec Sven Braden, gérant adjoint de la fondation « LIFE Klimastiftung Liechtenstein » et délégué au sein du Conseil consultatif de la Fondation Suisse pour le Climat :**

**Qu'est-ce qui vous a poussé à engager un partenariat avec la Fondation Suisse pour le Climat ?**

En ce qui concerne la taxe sur le CO<sub>2</sub>, les conditions pour le Liechtenstein sont les mêmes que pour la Suisse. Grâce à l'engagement des trois grosses banques du pays, les subsides octroyés par la Fondation sont désormais aussi accessibles aux quelque 4000 PME du Liechtenstein. Nous informons les PME liechtensteinoises des nouvelles possibilités et les aidons à prendre des mesures susceptibles d'être encouragées.

**Qu'est-ce qui vous convainc dans la Fondation Suisse pour le Climat ?**

La Fondation Suisse pour le Climat a réussi à élaborer un programme d'aide complet tout en maintenant les charges administratives à un niveau relativement faible. Un certain idéalisme des acteurs transparait dans les activités de la Fondation. Nous apprécions énormément ce type de collaboration.

**Quelle est la place de cet engagement dans votre organisation ?**

La coopération avec la Fondation Suisse pour le Climat se concilie parfaitement avec notre stratégie et avec la décision du Conseil de fondation de s'engager davantage au niveau de projets. Nous souhaitons inciter les acteurs locaux à orienter leurs actes sur le développement durable et la protection des ressources. La Fondation Suisse pour le Climat est un bel exemple de synergie de la place financière et économique.

**Comment évaluez-vous l'intérêt des entreprises locales pour les offres de la Fondation Suisse du Climat ?**

Nous pensons que l'intérêt témoigné aux subventions est très grand. Or il ne suffit pas de lancer des campagnes uniques pour attirer l'attention des PME. Nous les informerons de manière active et continue des différentes possibilités.

**Fondation « LIFE Klimastiftung Liechtenstein » – les organismes liechtensteinois responsables sont les suivants :**

- Association des banques du Liechtenstein
- Association des agents fiduciaires du Liechtenstein
- Association des fonds de placement du Liechtenstein
- Association des assurances du Liechtenstein
- Université du Liechtenstein
- Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein (présidence)

[www.klimastiftung.li](http://www.klimastiftung.li)

## Nouvelles entreprises partenaires

**La Fondation Suisse pour le Climat offre des possibilités intéressantes d'utiliser les ressources financières issues de la redistribution des recettes de la taxe sur le CO<sub>2</sub> de manière efficace pour la protection du climat.**

La Fondation est attrayante pour les entreprises qui, en raison de leur philosophie et de leur orientation, s'engagent sincèrement en faveur de la protection du climat au niveau local et ne se limitent pas à faire des promesses du bout des lèvres. La recherche de mesures concrètes de protection du climat à l'échelle nationale s'avère souvent difficile et onéreuse étant donné que les entreprises ne disposent pratiquement d'aucune compétence clé dans ce domaine et que les charges administratives doivent être maintenues à un faible niveau.

Trois nouvelles entreprises partenaires ont évoqué, dans le cadre d'un entretien, les motifs qui les ont amené à conclure un partenariat avec la Fondation Suisse pour le Climat plutôt que de faire cavalier seul.

**Qu'est-ce qui vous a poussé à engager un partenariat avec la Fondation Suisse pour le Climat ?**

**Ursula Finsterwald, LGT :** Depuis 2012, nous sommes neutres en termes d'émissions de CO<sub>2</sub>. Nous compensons nos émissions au moyen d'un projet en Chine. Mais nous souhaitons nous engager également au niveau local. Il nous tient à cœur de soutenir des PME novatrices qui réduisent leurs émissions de CO<sub>2</sub> et qui s'engagent en faveur du climat.

**Michael Rossi, SCOR :** Grâce à son « initiative verte », le Groupe SCOR vise à souligner son engagement en matière de développement durable. Il s'agit d'une initiative d'envergure mondiale englobant plusieurs éléments : une stratégie commerciale afin d'améliorer les produits offerts par SCOR, une stratégie de communication en vue de la prise de conscience durable des risques chez les clients et les collaborateurs, ainsi que d'autres efforts et mesures ayant pour but la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Le partenariat avec la Fondation Suisse du Climat nous aide à atteindre progressivement nos ambitieux objectifs en matière de développement durable.

**Qu'est-ce qui vous convainc dans la Fondation Suisse pour le Climat ?**

**Marit Kruthoff, Swisscanto :** Les structures claires et simples nous convainquent et permettent une utilisation rapide et judicieuse des fonds.

**Quelle est la place de cet engagement dans votre entreprise ?**

**Marit Kruthoff, Swisscanto :** La Fondation soutient la place économique suisse et liechtensteinoise. Cela se concilie très bien avec notre philosophie.

**Quelles mesures votre entreprise prend-elle pour réduire ses propres émissions de CO<sub>2</sub> ?**

**Ursula Finsterwald, LGT :** Nous privilégions d'abord les mesures permettant d'améliorer l'efficacité énergétique. En plus, nous achetons de l'énergie issue de sources renouvelables. Et enfin, nous compensons les émissions de CO<sub>2</sub> restantes au moyen de projets adéquats à l'étranger.

**Quel est, selon vous, l'effet produit par les fonds utilisés chez les entreprises subventionnées ?**

**Ursula Finsterwald, LGT :** Je pense que l'effet est considérable. La procédure de sélection des projets est clairement définie sur la base des directives et des statuts de la Fondation. Cela permet de garantir l'efficacité des projets respectivement la réduction des émissions de CO<sub>2</sub>.

**Marit Kruthoff, Swisscanto :** Nous avons rejoint la Fondation depuis peu mais nous avons l'impression que les PME abordent la question de la rentabilité en toute âme et conscience. La Fondation peut à cet égard apporter une contribution considérable.

**Parmi les projets subventionnés, quels types doivent être privilégiés davantage par les PME ?**

**Michael Rossi, SCOR :** La Fondation Suisse pour le Climat soutient des projets d'efficacité énergétique et des projets d'innovation dans un rapport de 2:1. Or les projets d'innovation ne peuvent pas être suivis dans le style du « capital-risque ». Il s'agit plutôt de soutenir ces projets en vue de leur arrivée à maturité ou de leur entrée sur le marché. D'une manière générale, je pense que le rapport existant entre les projets d'innovation et les projets d'efficacité énergétique doit être maintenu tel quel.

### Nouvelles entreprises partenaires 2012 :

- LGT (FL)
- Liechtensteinische Landesbank (FL)
- SCOR
- Swisscanto Asset Management
- Verwaltungs- und Privatbank (FL)

## Bilan et compte d'exploitation 2012

CHF

| <b>Bilan</b>   | 31.12.11         | 31.12.12         |
|--|------------------|------------------|
| <b>Fonds de roulement</b>  | 1 694 783        | 5 640 948        |
| <b>Biens investis</b>  | 5 000 000        | 1 000 000        |
| <b>Total de l'actif</b>  | <b>6 694 783</b> | <b>6 640 948</b> |
| <b>Capitaux étrangers à court terme</b> (capital lié pour subsides accordés) | 2 806 333        | 3 871 314        |
| <b>Capital de l'organisation</b>   | 3 888 450        | 2 769 634        |
| <b>Total du passif</b>   | <b>6 694 783</b> | <b>6 640 948</b> |

| <b>Compte d'exploitation</b>                                  | 1.1.11 - 31.12.11 | 1.1.12 - 31.12.12 |
|---|-------------------|-------------------|
| Dons des entreprises partenaires                              | 2 512 363         | 2 093 953         |
| Dons (autres)   | 0                 | 0                 |
| <b>Total des produits</b>                                     | <b>2 512 363</b>  | <b>2 093 953</b>  |
| Soutien de projets (dons)                                     | -2 412 571        | -2 649 920        |
| Subsides modèle PME (dons)                                    | -141 283          | -242 828          |
| Soutien de projets standardisés (dons)                        | -159 760          | -226 366          |
| <b>Charges liées aux prestations</b>                          | <b>-2 713 614</b> | <b>-3 119 114</b> |
| <b>Charges administratives</b>                                | <b>-100 657</b>   | <b>-126 568</b>   |
| <b>Total des charges</b>                                      | <b>-2 814 271</b> | <b>-3 245 682</b> |
| <b>Résultat intermédiaire</b>                                 | <b>-301 908</b>   | <b>-1 151 729</b> |
| <b>Résultat financier</b>                                     | 22 107            | 32 913            |
| <b>Résultat annuel 1</b>                                      | <b>-279 802</b>   | <b>-1 118 816</b> |
| dont allocation au fonds libre pour subsides futurs           | -279 802          | -1 118 816        |
| <b>Résultat annuel 2</b> (excédent/déficit après allocations) | <b>0</b>          | <b>0</b>          |

La présentation des comptes est conforme au Code des obligations, aux lois en vigueur et aux statuts. La révision a été effectuée par OBТ AG selon la norme suisse relative à la révision restreinte. Les comptes annuels complets et le rapport de l'organe de révision peuvent être consultés à tout moment au secrétariat.

La Fondation Suisse pour le Climat est financée par les dons des entreprises partenaires. Les dons sont effectués au moyen des restitutions nettes de la taxe CO<sub>2</sub> sur les combustibles revenant à ces entreprises.

Les membres du Conseil de fondation et du Conseil consultatif travaillent à titre bénévole. Le soutien non financier des entreprises partenaires, notamment les travaux de relecture ou d'impression et la mise à disposition du directeur de la Fondation par Swiss Re ne sont pas comptabilisés.

# Fondation Suisse pour le climat: les organes

**La Fondation Suisse pour le Climat a été fondée en 2008 en tant que fondation indépendante d'utilité publique. Elle est placée sous la surveillance de la Confédération.**

## **Le Conseil de fondation** (état au 31.12.2012)

Le Conseil de fondation et la direction opérationnelle sont responsables de la conduite de l'organisation.

Le Conseil de fondation est l'organe décisionnel pour les demandes de subsides et toutes les autres questions.

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Présidente</b>                     | Gabriele Burn, Raiffeisen Suisse  |
| <b>Vice-président</b>                 | Thomas Scheiwiller, PwC (jusqu'au 14 mai 2012)<br>Marc Schmidli, PwC (à partir du 14 mai 2012)  |
| <b>Membres</b>                        | Christoph Butz, Pictet & Cie<br>Olivier Dessauges, Vaudoise Assurances<br>Sabine Döbeli, Banque Vontobel<br>Ursula Finsterwald, LGT (à partir du 14 mai 2012)<br>Andreas Knörzer, Banque Sarasin & Cie SA<br>Rolf Krummenacher, Swiss Re (à partir du 2 novembre 2012)<br>Giovanni Olgiati, Swiss Re (jusqu'au 2 novembre 2012)<br>Moreno Ponci, Allianz Suisse<br>Regula Schenkel-Luthiger, AXA Winterthur |
| <b>Délégué du Conseil consultatif</b> | Jonas Dennler, SAP (Suisse) SA  |

## **Le Conseil consultatif** (état au 31.12.2012)

Au sein du Conseil consultatif de la Fondation Suisse pour le Climat, des représentants des entreprises partenaires examinent les demandes de subside en première instance. La direction soumet pour approbation les demandes examinées et assorties d'une recommandation au Conseil de fondation.

|   |  |
|---|--|
| <b>Président du Conseil consultatif</b> | Jonas Dennler, SAP (Suisse) SA   |
| <b>Membres</b>                          | Christophe Bergère, Pictet & Cie<br>Sven Braden, LIFE Klimastiftung Liechtenstein<br>Martina Blum, AXA Winterthur<br>Ladina Caduff, Raiffeisen Suisse<br>Carlo Casty, PartnerRe<br>Dorothea Essig, XL Insurance<br>Jacqueline Etter, Banque Vontobel<br>Marco Gasparini, Vaudoise Assurances<br>Ursula Finsterwald, LGT<br>Claudio Hauser, Gebäudeversicherung des Kantons Zurich<br>Peter Käsermann, Allianz Suisse<br>Marit Kruthoff, Swisssanto Management AG<br>Markus Langenegger, PwC<br>Pierre-Alain Michel, Banque Sarasin & Cie SA<br>Giovanni Pelloni, Sanitas Assurance Maladie<br>Othmar Rombach, Man Investments S.A.<br>Michael Rossi, SCOR Services Switzerland SA<br>Valentin Schöb, Swiss Life<br>Gabriella Zwahlen, KPMG |

Les membres des deux conseils travaillent tous à titre bénévole.

**Direction opérationnelle** Vincent Eckert, Directeur, Swiss Re

**Organe de révision** OBT AG Zurich,  
Hardturmstrasse 120, 8005 Zurich

Les partenaires de la Fondation Suisse pour le Climat:  
Efficaces ensemble

